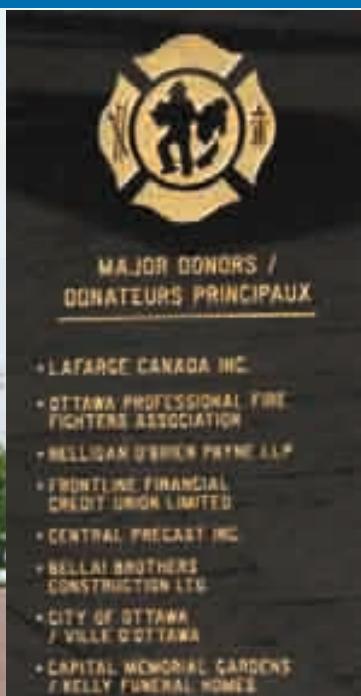


# IL POSTINO

10TH ANNIVERSARY EDITION VOL. 12 NO. 1 OCTOBER 2010 :: OTTOBRE 2010



## Ottawa Firefighters Foundation Pays Back the City \$115,000



## Il Postino celebrates 10th anniversary

IL POSTINO • OTTAWA, ONTARIO, CANADA

[www.ilpostinocanada.com](http://www.ilpostinocanada.com)

## Letters to the Editor

# Letters to the Editor



### Publisher

Preston Street Community Foundation  
Italian Canadian Community Centre  
of the National Capital Region Inc.

### Executive Editor

Angelo Filoso

### Managing Editor

Marcus Filoso

### Associate Editor

Luciano Pradal

### Layout & Design

Marcus Filoso

### Web Site Design & Hosting

[dabdev.com](http://dabdev.com)

613.852.4135 | [info@dabdev.com](mailto:info@dabdev.com)

### Printing

Winchester Print & Stationary

### Special thanks to these contributors for this issue

Gino Buccino, Nello Bortolotti, Adamo Carulli,  
Giovanna Chiarilli, Dosi Controneo,  
Giovanni, Goffredo Palmerini,

### Photographers for this issue

Angelo Filoso, Marcus Filoso, Giovanni

### Submissions

We welcome submissions, letters, articles, story ideas and photos. All materials for editorial consideration must be double spaced, include a word count, and your full name, address and phone number. The editorial staff reserves the right to edit all submissions for length, clarity and style.

### Next Deadline

October 22, 2010

Il Postino is publication supported by its advertisers and sale of the issues. It is published monthly. The opinions and ideas expressed in the articles are not necessarily those held by Il Postino.

A Reminder to all advertisers. It is your responsibility to notify us if there are any mistakes in your ad. Please let us know ASAP. Otherwise, we will assume that all information is correct.

### Subscription rates

In Canada \$20.00 (includes GST) per year.  
Foreign \$38 per year.

©Copyright 2010 Il Postino.

All rights reserved. Any reproduction of the contents is strictly prohibited without written permission from Il Postino.

CUSTOMER NUMBER: 04564405

PUBLICATION AGREEMENT NUMBER: 40045533

Minister  
of Citizenship  
and Immigration



Ministre  
de la Citoyenneté  
et de l'Immigration

Ottawa, Canada K1A 1L1

JAN 21 2010

Mr. Angelo Filoso  
President  
Italian Canadian Community Centre  
of the National Capital Region  
865 Gladstone Avenue, Suite 101  
Ottawa ON K1H 5G7

Dear Mr. Filoso:

I would like to inform you that a contribution in the amount of \$81,875 has been approved under the Community Historical Recognition Program for your project "Community, Internment and War".

I would like to commend you, the members of your organization and volunteers for your efforts to ensure the success of this project. The Community Historical Recognition Program is committed to continuing its work with organizations across the country to recognize, commemorate and educate Canadians about the experiences of ethno-cultural communities affected by historical wartime measures or immigration restrictions. I understand that a departmental official will be contacting you shortly to discuss and finalize the details of this financial contribution.

Please note that costs incurred prior to the signing of a Contribution Agreement will not be considered eligible for reimbursement. Also, any payment is subject to the appropriation of funds by Parliament and to the budget levels of the Program.

Please accept my very best wishes for every success in your future endeavours.

Yours sincerely,

The Honourable Jason Kenney, PC, MP  
Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism

## BARZELLETTA DELLA SETTIMANA

Un signore incontra un amico e gli chiede: "Cosa hai fatto di bello per il tuo decimo anniversario di matrimonio?". L'amico, sorridente, risponde: "Ho portato mia moglie a Cuba!" Ed il primo: "Perbacco, e cosa farai allora per il cinquantesimo anniversario?" L'altro: "Be', andrò a riprendermela..."

### SUBSCRIPTION / ABBONAMENTO

<H> Z DQWR VXEUEHR WHYH VXR I II Postino

Sì, vorrei abbonarmi a Il Postino per 12 numeri

6 XEMUS WR Q&Q ID \$ EER QDHQ W&DQ ID

6 XEMUS WR Q2Y RHDV \$ EER QD HQ W( VWR

,SUHHWR SD E\ / Scelgo di pagare con:

FDK contanti FKHT XHassegno

P R QHR GR vaglia postale

Name and Surname: / Nome e cognome: \_\_\_\_\_

Street: / Via: \_\_\_\_\_ Postal Code: / Cp.: \_\_\_\_\_ City: / Città: \_\_\_\_\_ Province: / Provincia: \_\_\_\_\_

Tel.:BBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBB Fax:BBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBB Date: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

to / intestato a: Preston Street Community Foundation Inc., Suite 101 Gladstone Avenue 865, Ottawa, Ontario K1R 7T4

# Magic Night of Opera in Piccola Italia

at La Favorita Restaurant 356 Preston Street



Nick Shallal with guests of the Opera



Nick Shallal, Maria Pelegrini, Roy McGlynn, Marina Desinova and Angelo Filoso



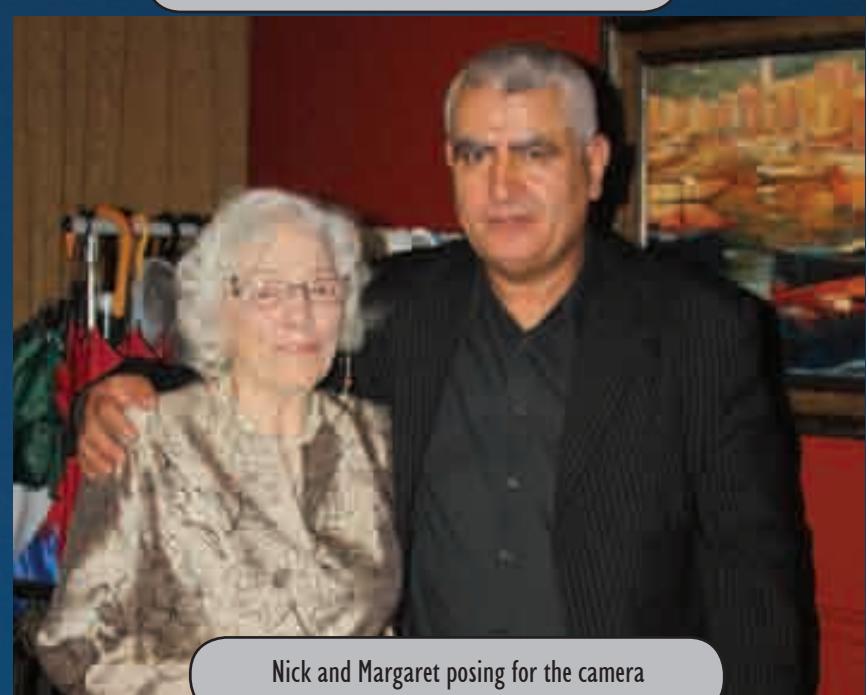
Nick Shallal, Scott Taylor and Angelo Filoso enjoying the sweet sounds of the opera



Angela Iurello and friend sitting down and having a great meal



Bill Barr, Italo Tiezzi and friend sharing some laughs before the opera began



Nick and Margaret posing for the camera



Nick Shallal with Ron Jack from Delcan



Angelina Mangone and Pat Adamo taking in the beautiful art that is Opera!

# THE RIZZUTI CORNER

## Swiss Chard Stew alla Rizzuti

By Maria Rizzuti

When you think of Switzerland, a few things automatically come to mind. Swiss watches, Swiss chocolate, and the Swiss Alps pop into your head. Swiss chard does not automatically come to mind but it is the featured ingredient in this recipe. Let us scrutinize this vegetable and why it is known as "Swiss chard."

Swiss chard is a leafy green vegetable which is a descendent from the sea beet. The name "Swiss" actually comes from the Swiss botanist named Koch who gave the vegetable its scientific name in the 19th century and ever since then, the name is used to honour Koch's homeland of Switzerland. Swiss chard is very widely used by cooks from the Mediterranean. Interestingly enough, the first varieties of Swiss chard have been traced back to Sicily. So, Italians are really responsible for the cultivation of this vegetable. From a historical point of view, it should be known as "Italian chard!" I know my dad's garden always incorporates this vegetable every year so I suppose in my case it would be called Calabrese chard!

Chard can be picked when it is young and the leaves are tender or after it matures and the leaves are larger. Both the leaves and the stalk are edible, although the stems vary in texture with the white ones being the most tender. The chard leaves are green, shiny, ribbed leaves. The stems can be either white to yellow or even red. Swiss chard is available throughout the year, but the best time to buy chard at the market is during its season which runs from June through August. I usually purchase the young tender chard for my recipe, but if not available, the more mature and white stalk type is fine too.



washed thoroughly.  
can be used in sandwiches or salads. The chard

This green is the governor of vegetables with Swiss chards valuable nutritional content; it contains vitamins A, C, K, B1, B2 and B6. It is a good source of iron, copper, potassium, magnesium, folic acid and dietary fiber. So with this striking list of health promoting nutrients and vitamins, it's safe to say that the consumption of Swiss chard is really good for you!

Before cooking, the chard should be Fresh uncooked chard leaves can be cooked like

spinach and the stalks like asparagus or celery. It is better not to overcook chard, therefore steaming or sautéing chard is best so that the stalks remain crunchy. You can also use Swiss chard in pasta dishes and the leafy greens in omelets or frittata. Swiss chard leaves can also be cooked in a risotto dish as you would cook spinach.

My Swiss Chard alla Rizzuti recipe combines Swiss chard, white kidney beans and potatoes for a unique tasting and healthy dish.

### *Swiss Chard Stew alla Rizzuti*

Serves 4 to 6 portions

Ingredients:

1/3 cup extra virgin olive oil  
2 cloves garlic - finely chopped  
6 to 8 medium sized potatoes- diced  
1tsp. black pepper  
1 tsp. oregano  
1 tsp. chili flakes (optional)  
19 oz. can white kidney beans - rinsed and drained  
1/2 cup chopped flat leaf Italian parsley  
5 to 6 cups low sodium chicken stock or enough to cover the stew  
Swiss chard- 2 bunches (leaves and stems)  
chopped into 1 1/2 to 2 inch pieces

Preparation:

In a large deep non-stick pot on medium high heat add the olive oil. When the oil is hot add the garlic and potatoes. Sauté until potatoes are slightly golden then remove and set aside. You are only partially cooking the potatoes. In the same pot, add all the chopped pieces of Swiss chard and 2 cups of the chicken stock. Toss and stir chard just until wilted down, then add the black pepper, oregano, chili flakes (optional), kidney beans and return the potatoes back to the pot. Add the rest of the chicken stock and parsley. The chicken stock liquid needs to cover all of the ingredients in the pot. If there is not enough liquid add a little extra water as the stew needs to cook down for about 20 to 30 minutes as all of the ingredients will amalgamate together. Turn down the heat to medium and stir occasionally. There should only be a little liquid remaining in the stew and should not be completely dry. Serve it up with some crusty bread and enjoy!

# The Philosophy of Good Intentions

By Renato Rizzuti

There is an Italian proverb that states, "A buona volonta, non manca facolta." Basically it means that with "good intentions" everything can be accomplished. The philosophy of good intentions needs to be examined closely to determine if it is a viable "life philosophy" to live by. Many great thinkers have addressed this subject and give their perspective on this philosophy.

Let's start with my philosophy of good intentions. I believe that if you start any project or action with good intentions then that is the most important starting point. If you are being judged by your actions, are almost as important as the final outcome of your actions. If you plan on living a good moral life then you should go by the philosophy of good intentions and therefore you will not be guilty of purposefully creating things that are negative or immoral.

If you remember the show, "All in the Family" there is a very touching scene where Archie Bunker is crying and saying to his wife Edith, "I didn't mean no harm, I didn't mean no harm." The reason why Archie was crying is because his bar business was failing. Archie had gone into the bar business with the "good intention" of making more money to make a better life for his family. It is a real tragedy when someone who had "good intentions" fails. Anyways, you start off with the philosophy of good intentions with the optimism that you will get good results. Italian mothers always speak of doing things with "a buona volonta" and we should heed what they have to say because that type of "guidepost" will help you get through life. A big cheer for Italian mothers!

J. Michael Straczynski agrees with me about this philosophy. He has said, "I'm delirious with joy. It proves that if you confront the universe with good intentions in your heart, it will reflect that and reward your intent. Usually, it just doesn't always do it in the way you expect." We can see by Straczynski's comment that this is a joyful philosophy to live by. The "good intentions in your heart" will be reflected in the universe and your "intent" will be rewarded. The power of positive intentions which lead to the power of positive thinking is at play here. If you are a miserable person with negative thinking, that will determine your view of the universe as being an unfriendly place. Even though Straczynski states that you may not be "rewarded" in the way you expect, it is still viable to start off with good intentions. Negative energy attracts negative things and positive energy attracts positive things. This is



a simple but profoundly important law of the universe!

Sitting Bull expresses remorse in his statement, "I was very sorry when I found out that your intentions were good and not what I supposed they were." There is an important lesson to be learned contained in that quotation. Before chastising someone for something they did, you need to examine what their intentions were. Many times you will hear dialogue in a film or in real life when a person is forgiving somebody for what they did based on the fact that their intentions were good: "It's okay. I forgive you. I know you meant well." Think back when you felt somebody did something to you that you considered

to be wrong and think about what their intentions actually were. It is much easier to forgive and forget when you find out the other person's intentions were good. If you are not sure, give the other person a chance to explain it to you. Again, you hear this type of dialogue in film or real life: "Let me explain. I did it because I thought at the time that I was doing a good thing for you." Think long and hard before you decide to "write off" a good friend for something that they did to you. Good friends are hard to find and we should maintain our relationship with the ones that we have. A dinner party for one person

is not much fun!

For a holy perspective, we can look at the words of a holy man. Ganadhi states, "Before the throne of the Almighty, man will be judged not by his acts but by his intentions. For God alone reads our hearts." Talk about a powerful and profound statement! Ganadhi is saying that in the eyes of God, what your intentions were in doing something is more important than what you actually did. "God alone reads our hearts" shows us that God alone can truly know what was in our hearts when we performed an action. That is reason to always have good intentions in our hearts. We are not only being judged by other people but more importantly by an omnipotent and forgiving God. We hope and pray that our good intentions will be noted by our fellow man and by God. From a religious point of view, the philosophy of good intentions is certainly something to live your life by. To life!

We can conclude that the philosophy of good intentions is a very valid and solid philosophy that has universal merit. So keep in mind your intentions when you do something in life. Good intentions bring good things to you! All the best in experiencing a positive and friendly universe!

# ITALIAN NEWS

## LAUDOMIA BONANNI, UNA SCRITTRICE SENZA TEMPO

La scrittrice aquilana, tra i grandi del Novecento, in un nuovo libro di Gianfranco Giustizieri

di Goffredo Palmerini

L'AQUILA - Da qualche anno va bene, ma ora sta andando decisamente meglio per Laudomia Bonanni. La scrittrice, tra i grandi del Novecento, stava subendo la malasorte dell'oblio e del non essere profeta neanche in patria, all'Aquila, la sua città. Da alcuni anni, invece, l'attenzione su questa straordinaria figura della letteratura non solo italiana sta finalmente squarciano le ombre dell'appannamento e sta portando gradualmente alla luce tutti gli aspetti della sua rilevante grandezza. Tanto si deve anzitutto all'iniziativa di alcuni studiosi ed appassionati cultori della scrittrice, riuniti nell'Associazione Internazionale "Laudomia Bonanni", fondata nel 2005 da Gianfranco Colacito, Pietro Zullino, Gianfranco Giustizieri e Giuliano Tomassi con il fine di ripristinare la conoscenza e lo studio delle opere della scrittrice, anche in vista del centenario della sua nascita, poi celebrato nel 2007 con diverse iniziative di rilievo. Sebbene l'impresa all'inizio apparisse ardua, per gli anni di noncuranza trascorsi che della Bonanni stavano smarrendo la memoria, le iniziative stimolate dall'associazione hanno invece rinverdito fortemente l'interesse, con seminari e convegni d'altissimo profilo scientifico.

Autrice apprezzata, talvolta anche discussa, con uno stile singolare e per i contenuti innovatori della sua scrittura, Laudomia Bonanni (L'Aquila 1907 – Roma 2002) ha marcato indebolibilmente il Novecento letterario italiano. Per primi ne rilevarono lo straordinario valore Eugenio Montale, Emilio Cecchi e Carlo Bo, fra i tanti recensori che poi ne tesserono le lodi allorquando, lei del tutto sconosciuta, nel 1948 vinse il Premio Amici della Domenica, complementare allo Strega, con il romanzo "Il fosso", che due anni dopo, pubblicato da Mondadori, vinse anche il Premio Bagutta. Fu riconosciuta erede del miglior realismo italiano e la sua scrittura assimilata a James Joyce e Virginia Woolf. A seguire, ancora altri scritti di successo, fino al romanzo "L'imputata" che nel 1960 vinse il Premio Viareggio e nel 1964 "L'adultera", vincitrice del Premio Campiello. I due romanzi, tradotti in francese e spagnolo, ebbero una buona diffusione in Europa ed in America Latina. Dopo alcuni anni di pausa, riprese intensa la sua produzione letteraria, con il romanzo "Vietato ai minori" (finalista al premio Strega, nel 1975), poi con la raccolta di racconti "Città del tabacco" (1977) e "Il bambino di pietra" (1979, finalista al premio Strega). Nel 1982 uscì il suo ultimo lavoro edito, "Le droghe".

Nel cassetto della scrittrice rimasero alcune opere inedite, specie degli anni giovanili. "La rappresaglia", scritto nel 1984, è stato pubblicato postumo nel 2003 dall'editore Textus. Negli scritti di Laudomia Bonanni emergono con prepotenza le figure femminili. Donne umili, creature sofferenti che tuttavia sanno trarre la forza "...di riparare il tessuto familiare e sociale lacerato da povertà, emigrazione, carestie, terremoti, ignoranza, e soprattutto guerre: donne capaci di biblica rassegnazione, anche se talvolta hanno pietà di se stesse e manifestano barlumi di rivolta contro questo eterno rinnovarsi dell'olocausto femminile..." scrive Pietro Zullino in una nota critica. Altro registro della Bonanni è quello dedicato all'infanzia, al mondo dei bambini ed all'universo minorile, con una notevole capacità d'analisi e con un approccio denso di sensibilità verso l'ambiente domestico e familiare che a lungo lo fece definire "femminismo alla Bonanni", qualche decennio prima che il fenomeno emergesse nella società italiana. Laudomia Bonanni ebbe temperamento austero, pessimista, schivo nel suo rigore, mai incline alle mode letterarie ma esigente invece verso i lettori. Ricchissimo il suo lessico, feconda la sua vena narrativa, acuta ed introspettiva del mondo proletario ma anche d'una certa borghesia priva di valori.

Il risveglio d'interesse verso Laudomia Bonanni, in anni recenti, ha portato alla pubblicazione del romanzo *La rappresaglia*, d'un volume che raccoglie una selezione degli elzevir della scrittrice usciti sul *Giornale d'Italia* e su altre testate, d'un epistolario, e sopra tutto di saggi e scritti critici, come l'interessante volume di Alfredo Fiorani "Laudomia Bonanni – Il solipsismo di genere femminile", edito nel 2006 dalle Edizioni Noubs. Ma tra i saggi critici dati alle stampe, per la loro rilevanza, vanno sicuramente segnalate le opere di Gianfranco Giustizieri: dapprima "Io che ero una donna di domani", edito nel 2008 dal Consiglio Regionale d'Abruzzo, e qualche giorno fa l'altro pregevole volume "Laudomia scrittrice senza tempo", pubblicato dall'editore Carabba di Lanciano. Quest'ultima fatica di Gianfranco Giustizieri - un contributo considerevole per la migliore conoscenza della Bonanni - è stata presentata il 10 settembre all'Aquila con l'intervento di Sara Teardo, docente della Princeton University (Usa), e di Walter Capezzali, presidente della Deputazione Abruzzese di Storia Patria, mentre alcuni brani della Bonanni venivano "interpretati", con la bravura che la distingue, dall'attrice Eva Martelli.

Non è qui il caso di riportare le qualificate argomentazioni dei relatori, per evitare di far torto, nell'angustia del sunto, a valutazioni di ben più ampio respiro. Vanno tuttavia riprese, della pregevole relazione della prof. Teardo - da alcuni mesi all'Aquila per lo studio dei luoghi bonanniani e per conoscere a fondo il contesto ambientale - alcune annotazioni sulla "modernità" di pensiero della Bonanni, capace d'anticipare di decenni l'analisi sulla condizione femminile che solo alla fine degli anni Sessanta conobbe in tutto il mondo le lotte d'emancipazione della donna. La docente del prestigioso ateneo americano, infatti, ha tenuto a classificare il femminismo della Bonanni "non filosofico, non teorico, ma storico", coltivato at-



traverso una vita dedicata all'insegnamento, allo studio attento della società anche attraverso l'esperienza di giudice minorile, quindi all'impegno letterario, privandosi della prospettiva di formare una propria famiglia. Dunque rinunciando alla maternità, perché - ha annotato Sara Teardo - "per Laudomia Bonanni, la cui voce è unica e inconfondibile, la scrittura è una maternità alternativa, sostitutiva".

Donna orgogliosa del suo isolamento, della sua origine provinciale, Laudomia è profondamente sagace nella comprensione dei fenomeni sociali, una scrittrice "di denuncia della condizione femminile", ante litteram rispetto al femminismo che sarebbe arrivato decenni dopo. Tutte le donne, negli scritti della Bonanni, "rivelano uno straordinario coraggio, sono più forti degli uomini, non cedono mai". E' questo uno degli aspetti più singolari della scrittrice che, all'eccelsa qualità letteraria, associa la conoscenza profonda della società, specie delle classi più deboli ed emarginate.

Molto interessanti le riflessioni di Walter Capezzali, sul connubio tra letteratura e giornalismo, nell'esperienza di Laudomia Bonanni, anche con ricordi personali e riferimenti diretti. Gli elzevir della scrittrice sono stati un formidabile veicolo di rappresentazione e di analisi della realtà sociale del suo tempo. Dunque è pertinente e non azzardato quanto sostiene Giustizieri, nell'accostare la denuncia della condizione sociale della Bonanni a quella poi espressa da Pier Paolo Pasolini. Della lunga esperienza giornalistica della scrittrice, Capezzali ne richiama il valore,

specie argomentando sulla funzione culturale svolta dalla terza pagina dei giornali, dove giornalismo e letteratura s'incontravano. La Bonanni ne ha lasciato prove davvero superbe. Purtroppo la mutazione dell'informazione, figlia del tempo, nel 1969 praticamente cancellò dai giornali la terza pagina, "un fatto del quale la Bonanni si rammaricò non poco, giudicandolo una vera e propria involuzione".

"Laudomia scrittrice senza tempo", è il secondo viaggio tra gli scritti di Laudomia Bonanni (così recita appunto il sottotitolo) affrontato da Gianfranco Giustizieri, curatore meticoloso dell'archivio bonanniano e infaticabile ricercatore. Con questo nuovo libro Giustizieri prosegue l'approfondimento conoscitivo e critico già iniziato con il precedente volume "Io che ero una donna di domani" e porta l'analisi fino alle pagine più nascoste e dimenticate della grande scrittrice abruzzese. "Il supplemento d'indagine ha portato a far luce sulle molte zone d'ombra che l'itinerario letterario aveva lasciato ed anche a rivedere alcune convinzioni che l'esordio giovanile aveva suggerito", scrive l'autore nell'introduzione. Una robusta mole documentale - non tutta è stata inserita nel libro - raccolta da archivi sparsi per tutta la penisola, gli permette puntualmente di testimoniare il tracciato intrapreso partendo dalla genesi letteraria della scrittrice per trattare le diverse tematiche care alla Bonanni. Il testo, infatti, esamina i molti affluenti che hanno alimentato la sua narrativa, scopre le sorprendenti giovanili e rivela il corso principale fino all'approdo. I maggiori temi delle sue opere sono esaminati sin dagli esordi, attraverso scritti completamente dimenticati, ignorati ed in parte introvabili. Attraverso comparazioni letterarie, storiche e più in generale culturali, Giustizieri riesce a cogliere autori di riferimento e collocazioni temporali, avanzando ipotesi di studio successivo in base a documentazioni ancora incerte e non ben definite. Sposta poi la sua analisi sul "femminismo alla Bonanni", come dai critici definito, sui temi quali la devianza giovanile, la guerra, l'esame e la descrizione della società italiana nel periodo 1948-1976, attraverso la scrittura breve della Bonanni, la collocazione letteraria della scrittrice in un panorama internazionale, l'esperienza professionale.

Tutti argomenti che costituiscono i capitoli portanti al corso principale ed alla definizione di "Laudomia scrittrice senza tempo". Nel volume sono riportate annotazioni, curiosità e soprattutto interviste, le più sconosciute e quelle dimenticate. Nel corso della carriera letteraria la Bonanni ha rilasciato un numero cospicuo d'interviste ai giornali e riviste più quotati, al contrario di quanto si riteneva in ragione della sua innata riservatezza. L'autore le ha tutte raccolte, utilizzandone solo una minima parte, utile comunque a lasciare direttamente alla scrittrice la parola, più valida d'ogni interpretazione. In appendice, sono infine riprodotti quattro scritti che hanno una significativa motivazione d'inserimento nel testo. Uno, in particolare, assume un notevole rilievo in relazione al terremoto che ha colpito la città. Si tratta di "L'Aquila revisitata", narrazione d'un ritorno della scrittrice dal ritiro romano, una visita alla sua città. Uno struggente parallelo appare subito evidente tra l'attuale città terribilmente martoriata dal sisma e quella di straordinaria bellezza descritta dalla Bonanni. E' un pezzo dimenticato, pubblicato nel volume "Discanto", di Pasquale Scarpitti, dove l'autore raccolse scritti sull'Abruzzo dei più bei nomi della cultura italiana.

A domanda, così Giustizieri risponde sulla scrittrice: "Laudomia Bonanni è una delle più grandi scrittrici del nostro Novecento letterario. Autrice pluripremiata nei più famosi concorsi letterari - Bagutta, Viareggio, Selezione Campiello, Rhegium Julii, ed altri - è da tempo perseguitata da una damnatio memoriae che comincia a mostrare qualche cedimento. Nuovi studiosi si avventurano alla riscoperta dei suoi scritti. L'Aquila, la città natale, le ha dedicato un premio internazionale di poesia, un'Associazione culturale è nata con l'obiettivo di riportarla all'attenzione

continua a pagina 10

# Italian Internment Funding Launch September 2010

for the Piazza Dante memorial Wall



Royal Galapeau speaking about the Italian Internment



Paul Casagrade leading the Ottawa Firefighters Band



Coordinating Committee with members of the Community



Father Domenic Fiore giving a brief history of the internment



Ariella Hostetter speaking about all the hardwork the committee has done so far



Father Domenic Fiore representing St. Anthony's Church

Des Dubroy and Brian Conway Standing in front of the Honour Wall

# LOCAL

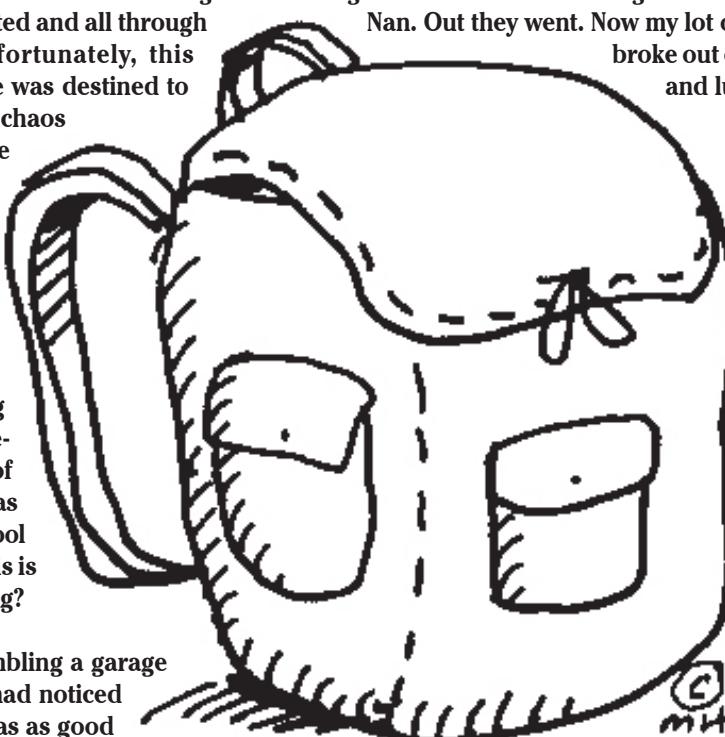
## It's the most wonderful time of the year...or is it?

By Dosi Cotroneo

The knapsack was packed and waiting beside the front door next to the sneakers. The binder filled with looseleaf paper, the pencil case loaded with sharp pencils, erasers, and possibly a ruler. The clothes were pressed and laid out for the morning and the bus schedule was hanging from the refrigerator door with departure and arrival times highlighted in yellow. Sounds like an ideal picture of the 'twas the night before school started and all through the house. Unfortunately, this organized scene was destined to turn into sheer chaos by 7:35 a.m. the next morning.

  
It was to be another milestone day in my household, as the youngest of the young brood was to begin the first day of high school. I was certain that after preparing children for first days of school since 1992, that I had the routine down to a science. This is why I am plagued with this question - what went wrong?

I slightly recall throwing together something resembling a garage sale at the very last minute a couple of weeks ago. I had noticed the neighbours set out their wares and figured now was as good a time as any to get rid of some of the girth in that basement of ours. This wasn't as easy as I thought since I had done a rather ruthless Fung Shui sweep of the house (decluttering for the sake of bringing in good energy, e.g. money) in early spring, where I may have overlooked the sentimental and practical value of more than one item. For example, I remember my wedding day 24 and a half years ago. Does that mean I have to hang on to the wedding dress, the lace



pumps, and that lacey 50 lb. wedding album? Out they went. And what about all of those knapsacks and lunch kits that came in every size and colour of the rainbow? What's up with that? In my day, lunches were packed in brown paper bags and knapsacks were used for camping. Out they went. And what about all of those team spring, summer and fall jackets? What's up with that? In my day, children wore a good old fashioned cardigan to school, more than likely hand knit by their Ma or Nan. Out they went. Now my lot of goods was comprised of a crib, team jackets I broke out of some shadow boxes, the last of the knapsacks, and lunch kits.

I don't think the Vegas odd-makers could have predicted the chicken with its head cut off first day of school morning that unfolded in my kitchen. It all started when young son asked about the whereabouts of one lunch kit and his favorite team jacket that would be ideal to wear on this rainy morning. The eggs were scrambling, as was my memory and I recalled a mum offering me a quarter for the lunch kit, and a loonie for the team jacket. My suggestion - "just use a brown paper bag like I did in my day son, and let's cut a hole in this large garbage bag to put your head through. Voila - raincoat."

At this point, husband inquired about the whereabouts of the missing items. A seasoned Italian wife, I have always believed that the distorted truth in a marriage is best for all parties involved, particularly in situations such as these. What ensued was a missed school bus, a lecture from the husband on impulsive spending followed by compulsive donating, and I enjoyed scrambled eggs for breakfast.

Next week, things are going to be different.

### Therese Maloney Cousineau

Have been recognized by the Ontario Catholic Trustees Association for 25 Years service as a Trustee

Continue to fight for the right to retain the catholic education system in Ontario

Increase communication with our communities, parishes, schools and all our catholic organizations.

Review our french immersion programs in our schools, so that our students are fully bilingual

Study the possibility of teaching another language due to world exchange programs and increased world trade



613-235-2024  
theresemaloneycousineau@ottawacatholicschools.ca

### Il Postino Canada



#### FOR IMMEDIATE RELEASE

"Come and Celebrate the Tenth Anniversary of Ottawa's only Italian Canadian Newspaper published in English, French and Italian at the Tenth Anniversary Dinner with the Famous Singer Tony Ieluzzi directly from Toronto"

Ottawa September 24, 2010

The Italian Canadian Community Centre, The Italian Canadian Community Historical Society and Il Postino Canada present the "The Il Postino Tenth Anniversary Celebration" Dinner with the Net Proceeds being donated to the Reconstruction of Piazza Dante" on Friday December 10<sup>th</sup> 2010 beginning with cocktails at 6:00 p.m. and dinner at 7:00 p.m., St. Anthony's Italia Soccer Club 523 Arlington Avenue Ottawa Ontario.

The purpose of this Celebration is to celebrate the Tenth Anniversary of the Community Newspaper and to raise funds for the reconstruction of Piazza Dante at the corner of Booth Street and Gladstone Avenue. The Piazza was constructed in 1967 under the Leadership of the Canadian Italian Professional Business Association whose President was Mr. Italo Tieuzzi in 1967. Since nineteen sixty seven no major work to the Piazza has been undertaken. It is the purpose of the Italian Canadian Community to reconstruct the Piazza with a new face and dedicate the Piazza to the Italian Canadian Community of Ottawa. A plaque for major donors shall be installed in the Piazza recognizing their commitment to the project.

Tickets are forty five dollars each including a five course sit down dinner at 7:00 p.m. Entertainment will be provided by the renowned Singer Mr. Tony Ieluzzi directly from Toronto.

For Information and tickets:

Angelo Filoso

President

Italian Canadian Historical Society

613-567-4532

Jennifer Filoso

Public relations and Marketing

Il Postino

613-235-8732

Marcus Filoso

Editor

Il Postino

613-667-2486

### BARZELLETTA DELLA SETTIMANA

Un avvocato e un ingegnere stanno pescando ai Caraibi. L'avvocato dice: "Io sono qui perche' la mia casa e' bruciata e con lei tutto cio' che possedevo. Ma l'assicurazione ha pagato tutto". Allora l'ingegnere replica: "Ma guarda che coincidenza! Io sono qui perche' la mia casa e tutti i miei beni sono stati distrutti durante un terremoto, e anche la mia assicurazione ha pagato tutto!". Al che l'avvocato, perplesso, chiede: "Ma come diavolo hai fatto a provocare un terremoto?"

# IL POSTINO

10TH ANNIVERSARY EDITION VOL. 12 NO. 1 OCTOBER 2010 :: OTTOBRE 2010



## Italian Walk of Fame Toronto, Canada



The crowd looks on as the awards are being presented

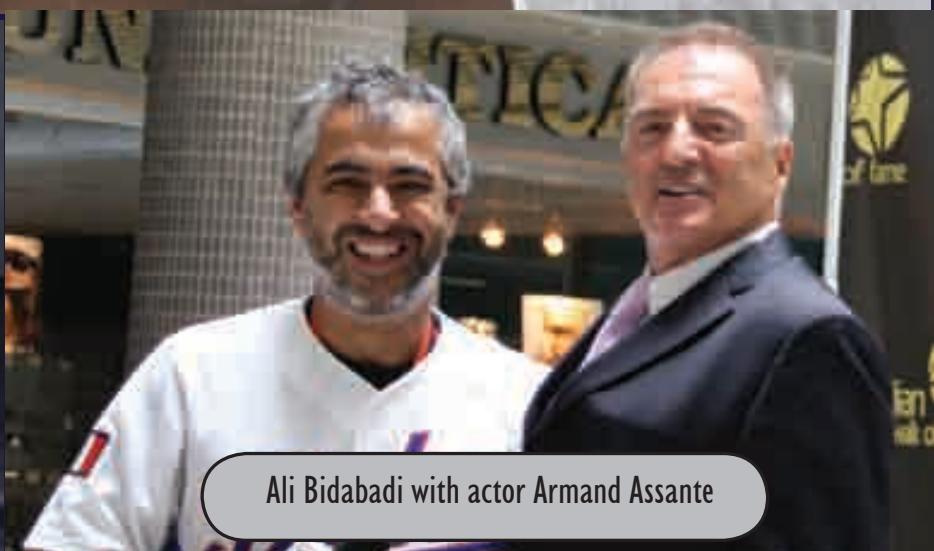


Dean Martin Jr., Frank Mancuso Jr., Enrico Colantoni and Frank Iacobucci pose for the camera

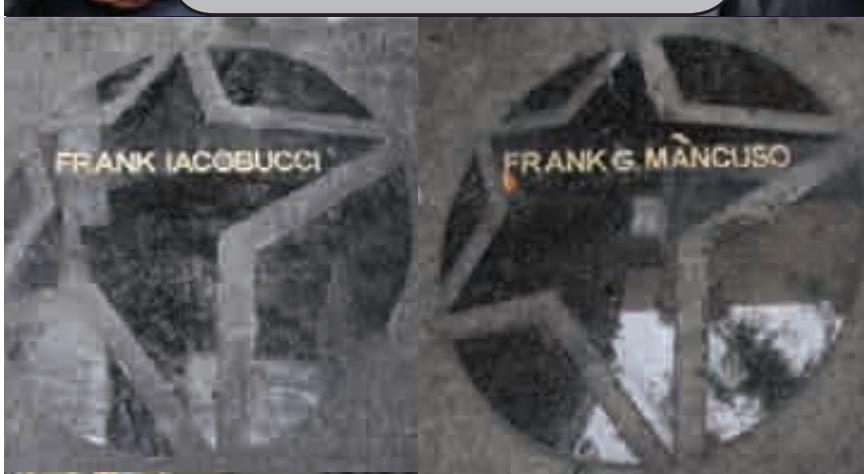
Italian walk of fame



Domenic Campione and honoured guests



Ali Bidabadi with actor Armand Assante



Nello and Margo Bortolotti, Mrs. Iacobucci, Ricci Martin with Rina Filoso and Lenny Lombardi



Franco Iacobucci speaking at the podium

# IL POSTINO

10TH ANNIVERSARY EDITION VOL. 12 NO. 1 OCTOBER 2010 :: OTTOBRE 2010



## Firefighter Gala

photos by Giovanni



Rick and Susan Locatelli helping our local firefighters initiatives



Giovanna Di Censo of Royal Bank Argyle, Marcus and Jennifer Filoso pose for the camera



The Diva's striking a chord with the crowd



Councillor Diane Deans and Guest



Max Keeping and Giovanni supporting our local firefighter



Mr. and Mrs. John deHooge  
Ottawa Fire Chief



Dave Smith and Guest



Mr. and Mrs. Moe Atallah  
with Max Keeping



Nello and Margo Bortolotti

**www.ilpostinocanada.com**

IL POSTINO • OTTAWA, ONTARIO, CANADA

# INTERNATIONAL

## State of California Issues Apology for Injustices to Italian-Americans During War Years

San Jose Mercury Times; By Mary Gottschalk;

It took more than a dozen years of writing letters, making phone calls and dogged determination, but Chet Campanella finally has a formal acknowledgement and an apology from the state of California for the treatment of some Italian-Americans during World War II.

The 79-year old native San Josean, a retired pharmacist and longtime Willow Glen resident, has been trying for years to increase public awareness of injustices suffered by his relatives and other Italian-Americans during the war. He finally found an ally in state Sen. Joe Simitian (D-Palo Alto.)

On March 25 the legislature announced the passage of Senate Concurrent Resolution 95 with "the Legislature's formal acknowledgement that the treatment of Italian-Americans during World War II represented a fundamental injustice against Italian-Americans, its deepest regrets of these acts and its reaffirmation of a commitment to preserving the rights of all people and celebrating their contributions."

Campanella, who testified before the Senate rules committee considering the bill, said after its passage, "I'm so delighted and I'm so happy for the survivors here in the United States and California. "We finally got what we deserve. It's been a long time coming."

The bill acknowledges the long-hidden fact that more than 10,000 Italian Americans living on the West Coast were forced to leave their homes and prohibited from entering coastal zones during the war. It also acknowledges that thousands of Italian immigrants were arrested and interned in military camps during the war.

Many Italian-Americans, including Campanella's parents, were required to carry identification cards, adhere to a curfew and limit travel. Simitian said, "The treatment during World War II of people who were unjustly considered 'suspicious' because

of their ethnic background was a sad chapter for our state. "For survivors of that experience and their descendants, I hope this resolution will provide a long-due measure of recognition and respect. "Given America's ongoing conflict abroad, the WWII experience is an important reminder of the need to respect the role and rights of those who have ties abroad."

While the internment of Japanese-Americans during WWII is well known, the similar treatment of Italian and German immigrants is not. Campanella is quick to point out that the U.S. government made a formal apology to Japanese-Americans in 1988 and paid reparation of \$20,000 to each survivor. He says he doesn't want reparation, but he would like to see a formal government apology to Italian immigrants. To that end he's been working with U.S. Rep. Mike Honda (D-Campbell) and says he's been told it will be at least another year before anything happens at that level.

Now that he has the apology from the state, Campanella believes the state should also agree "to the construction of a monument in the memory of the people who were made to endure these horrible things and acknowledge the harm done."

Given the state's current fiscal crisis, Campanella says he knows there is no money to build a monument, but he believes if the state would donate land, then interested citizens would raise money for a monument. The ideal place, he says, is Shoreline Park in Monterey. "The fishermen in Monterey not only lost their boats and livelihoods, they were forced to board up their homes and had to evacuate inland," he says.

Continua da pagina 5

del pubblico e della critica, ma soprattutto il mondo universitario internazionale ha cominciato a studiarla con l'intenzione di tradurre alcune sue opere, qual è il caso dell'Università di Princeton. L'ampio ventaglio della sua narrativa e degli scritti brevi - aggiunge Giustizieri - fine elzevirista con oltre 1300 articoli sui maggiori quotidiani italiani, collocano la Bonanni in uno spazio letterario senza tempo. Le sue capacità d'indagine e di scrittura, mai assimilabili a correnti o mode imperanti, l'hanno sempre spinta ad andare avanti nell'interpretazione dei fatti umani e sociali, a precorrere i tempi attraverso l'esame e la narrazione di tematiche che fanno parte della natura umana, nel bene e nel male. Le diverse sorgenti che hanno alimentato la sua opera letteraria, difatti, sgorgano da un'analisi sociale e culturale non dettata dal tempo storico vissuto, ma dalla volontà di capire le contraddizioni connesse alla storia dell'uomo".

Nel corso della presentazione, Giustizieri ha dato l'interessante anticipazione sulla prossima traduzione e pubblicazione in America di opere della Bonanni, ad iniziativa della Princeton University. Una notizia importante che fa il paio con l'intenzione delle Edizioni Carabba di pubblicare le opere inedite della grande scrittrice aquilana. Dunque, tutto finalmente muove verso un interesse d'ampia portata per Laudomia Bonanni e per i suoi scritti, cui certamente ha giovato il Premio letterario di poesia intitolato al suo nome, istituito nel 2002, e il prestigio della Giuria del Premio, composta da grandi personalità della cultura, come Francesco Sabatini, Maria Luisa Spaziani, Sergio Zavoli, Renato Minore, Franco Scaglia, Mila Marini e Anna Maria Giancarli (ne era componente anche Alda Merini, scomparsa nel novembre 2009). Di anno in anno il Premio è cresciuto in riscontri e successo. Basti solo considerare quali insigni personalità della letteratura sono passate nella città capoluogo d'Abruzzo quali ospiti d'onore nelle varie edizioni del Premio, il gotha della poesia mondiale: dal russo Eugenij Evtushenko nella prima edizione, a Edoardo Sanguineti e al siriano Adonis nel 2003, al Nobel per la letteratura Derek Walcott nel 2004, al giapponese Kikuo Takano nel 2005, al palestinese Mahmud Darwish nel 2006, poi alla rumena Ana Blandiana nel 2007, all'americano Mark Strand nel 2008, infine al greco Titos Patrikios, nell'edizione speciale terremoto del 2009, mentre s'attende l'annuncio del nome dell'ospite d'onore per quest'anno.

Infine, fa piacere osservare come finalmente si sia riaccesa la luce su una delle scrittrici più interessanti della letteratura italiana e mondiale. Era dovuto a Laudomia Bonanni, alla sua preziosa scrittura ed alla ricchezza di contenuti che caratterizza le sue opere letterarie, dalle quali promana un forte messaggio di libertà, di pace, di solidarietà ed umanità. Come pure è commovente la dedica che sul libro Gianfranco Giustizieri ha inteso riservare alla memoria di Teresa Cepparulo, vittima del terremoto dell'Aquila, perita sotto le macerie in via Campo di Fossa. Insegnante elementare, bibliotecaria della Scuola "Edmondo De Amicis", Teresa Cepparulo aveva collaborato con passione alla ricerca di documenti professionali e di vita riguardanti la scrittrice, conservati nell'archivio storico della scuola. Gianfranco Giustizieri è nato all'Aquila nel 1946. Ha svolto interamente nella scuola la sua attività lavorativa. Ha ricoperto diversi incarichi istituzionali e pubblici, nell'area amministrativa, umanistica e pedagogica. Studioso della cultura letteratura italiana, specializzato nelle riviste della prima metà del Novecento, ha tenuto sulla materia l'insegnamento universitario. Autore di numerose pubblicazioni, ha curato la costituzione dell'archivio di Laudomia Bonanni ed è vice presidente dell'Associazione Internazionale intitolata alla grande scrittrice aquilana, nata per la diffusione, la conoscenza e la traduzione delle sue opere.

[www.ilpostinocanada.com](http://www.ilpostinocanada.com)

NATIONAL ARTS CENTRE  
ORCHESTRA  
2010-2011 SEASON

At 21, Mendelssohn fell in love with Italy... inspiring his spirited fourth symphony. Che splendore!

Experience it live with the NAC Orchestra.

"Italian" Symphony

OCTOBER 6-7

NATIONAL ARTS CENTRE 8 p.m. / 20 h

Pinchas Zukerman, conductor  
Joel Quarrington, double bass

ROSSINI  
ROTA  
MENDELSSOHN

Overture to *Il Signor bruschino*  
Divertimento concertante  
Symphony No. 4, "Italian"

Tickets from \$21

Pre-Concert Chat at 7 p.m. with Toronto Star music critic William Littler (in English)



NATIONAL ARTS CENTRE  
CENTRE NATIONAL DES ARTS

[www.nac-cna.ca](http://www.nac-cna.ca)

NAC BOX OFFICE MON-SAT. 10 a.m.-9 p.m.  
GROUPS 10+ 613-947-7000 x634 | grp@nac-cna.ca

[ticketmaster.ca](http://ticketmaster.ca)

613-755-1111

# General Interest

## Co-creators of Italian Walk of Fame prepare for September event

By Letizia Tesi

There is a lot of pride in Jimi Bertucci's and Marisa Beaco-Lang's words. When they left Italy — Bertucci was born in Calabria; Beaco-Lang is from Friuli — they were just children, but they've never forgotten their land of origin.

And it's that very pride in their roots that motivated them to create the Italian



Walk of Fame, an international acknowledgment for Italians who have distinguished themselves in various fields ranging from medicine to science, and from the world of entertainment to business. Stars recognized last year were Giancarlo Giannini, hockey legend Phil Esposito, singer Connie Francis, former OPP chief Julian Fantino, businessman Rudy Bratty, and CHIN founder Johnny Lombardi.

This year's stars, who will be honoured on Monday Sept. 6, are actors Armand Assante, former judge Frank Iacobucci, singer Dean Martin, former president of Paramount Studios Frank Mancuso, and actor Enrico Colantoni.

The event will be held in front of CHIN on College Street, in the heart of the city that is home to one of the world's largest Italian communities, in that mosaic of streets where the first immigrants bought a home or went to live with a brother, a cousin, or an uncle.

Bertucci, chair and co-founder of the Italian Walk of Fame, along with Beaco-Lang, was raised in Little Italy. And it is on that sidewalk, just steps from his house — resplendent since last year with the stars of six famous Italians — where he envisioned the idea of an Italian Walk of Fame.

"We were having an espresso at Diplomatico about four years ago," says Bertucci. "I grew up on Grace Street, just a short distance away. I was six when we came to Canada from Serra San Bruno, the small town in Calabria where my parents are from."

He recounts facing a hostile world speaking a different language when he first arrived, and having no point of reference outside the family perimeter.

"At first it was a cultural and linguistic shock. I had to deal with all the same difficulties facing new immigrants, but I managed, and I succeeded in realizing my dream, which was to become a musician. During the '70s, my band and I sold millions of records and toured the world — something that I continue to do today as well."

But Bertucci has never forgotten his roots and the place where his musical adventure began.

"When Johnny Lombardi played "Bye Bye bambino occhi blu" on the radio, he launched us into the Italian community. We were a pop band who sang in English and that was our first Italian song. That's when we realized that people liked our way of making music. I've received very much from the Italian community," Bertucci continues.

"They gave me support, appreciation, and the faith to go forward in the belief that anything I wanted to achieve was possible. They're the ones who made me a star."

And it's not by chance that the idea of rendering homage to Italians who have distinguished themselves in the world arose on College Street. "That day I was feeling so proud of our cultural heritage and I started thinking how I could give back to this wonder city and wonderful community part of what I received."

"We wanted it to have an international appeal," explains Marisa Beaco-Lang, co-founder, president, and CEO of the initiative. "There are many acknowledgments for Italians, in fact: all kinds of awards from organizations, clubs, and communities of all types. But few are able to capture the attention of a vast public that goes beyond our community and especially beyond the national boundaries."

Bertucci and Beaco-Lang initially considered an Italian-Canadian Walk of Fame, but eventually decided it was more important to render homage to Italians not just from Canada or Italy, but from any latitude.

"Italians are usually humble persons," says Beaco-Lang. "And that's why we wanted to create something that everyone could see and with which people could learn more about their history and what Italians have achieved."

"Our community is growing," adds Bertucci, "and maybe not all second- and third-generation youth are familiar with the history of their land of origin. They certainly know that Columbus and Cabot were Italian, but they don't know about our other countrymen who have brought honour to Italy in many sectors."

Among the selection criteria, however, as well as being famous and having attained significant achievements in their sector, is the humane aspect: "It's important that those we offer our recognition," specifies Beaco-Lang, "gave back some of what they received from their community — it doesn't matter whether it was the Italian community or not — because humanity always comes first."

Beaco-Lang and Bertucci have received much from the people of Little Italy.

"When we first started speaking about this project," says Beaco-Lang, "people were enthused, but few believed we'd be able to realize it. Last year, on the day of the inauguration, the excitement and joy was overpowering. We were overcome by the enthusiasm of the people. It was much more than we had hoped for."

"I feel," says Bertucci, "we've been re-compensated for having appreciated our cultural heritage, and for us it was a confirmation that what we were doing was the right thing."

For Beaco-Lang, the Italian Walk of Fame is also a way of saying thanks to the first immigrants, like her parents, who with their sacrifice gave their children the opportunity to create a better future. "I'm very proud of my Italian roots. My children were born here in Canada, but it's important that they do not forget where they came from and the sacrifices made by preceding generations."

There is no one thing in particular that she identifies Italy with: it is those values and traditions she acquired growing up, giving her a sense of belonging, which she wishes to convey to her children.

Family comes first for Bertucci as well, along with a good mortadella panino, he jokes. "I'm a father and grandfather and I'd like to convey our values to my grandchildren, in the hopes they too will transmit them to future generations, so that this magical tie to our land is never broken."



UNITED WAY AIUTA GLI ANZIANI A RIMANERE INDEPENDENTI

RENDI POSSIBILE IL CAMBIAMENTO  
**SII SOLIDALE**



Chiama il 613.228.6767 per dare il tuo contributo | [unitedwayottawa.ca](http://unitedwayottawa.ca)

Eugene Milito, Ottawa Catholic School Board  
Donatore della United Way di Ottawa

DONA FA SENTIRE LA TUA VOCE PRENDI L'INIZIATIVA

Spazio cortesia di:



# GENERAL INTEREST

## 100 anni pieni e tondi per Giovanni Legnini senior.

Roccamontepiano festeggerà domani, martedì 14 settembre in Via dei Legnini, i cento anni di nonno Giovanni.

Adamo Carulli

Sindaco di Roccamontepiano

Giovanni Legnini classe 1910, è omonimo del Senatore roccolano e del primo nipote vigile del fuoco a Casoli.

Nonno Giovanni in realtà è nato molto prima del nipote e dell'amico di famiglia, per la precisione il 14 settembre 1910.



Allego foto del compleanno di dieci anni fa di Giovanni Legnini, del nipote e del Senatore Legnini.

Giovanni, arrivato alla soglia di un secolo dalla nascita, aspettava da giorni questo evento.

"Nella vita ho fatto tanti sacrifici. Ho perso la mamma quando avevo dieci

anni appena e sono stato sotto le armi per quattro anni e mezzo prima in Africa tra l'Egitto e Suez, poi in Libia, in Grecia e infine in Sardegna."

Giovanni continua a leggere e scrivere senza occhiali, si muove con due bastoni a passo lento ma in maniera irrefrenabile, cura ancora le piante dell'orto e non ha voluto lasciare la casa natale in Via dei Legnini nel borgo detto Giovanlegnini.

Nella casa storica della famiglia riceve le cure della nuora Teresa e della figlia Anna, dei nipoti Giovanni e Piero, Matteo, Antonella e il più piccolo Marco (figlio di Giovanni Jr.), nonché del genero Pietro e di tutti i nipoti arrivati in seguito Claudia e Anna. Insomma l'affetto non manca e Giovanni, da quando è scomparso nel 2006

il figlio Camillo, continua ad assolvere orgogliosamente il ruolo di capofamiglia.

Insomma una famiglia d'altri tempi, vita sana, campagna e allevamento. Giovanni tenacemente passa le giornate nell'orto, cura le piante e alcuni animali da allevamento è continua a coltivare la passione di una vita le api e la raccolta del miele.

Continua ad avere ancora cinque arnie e a ogni raccolta confeziona barattoli di miele per la famiglia.

"Con questa attività ha tirato avanti la famiglia insieme ai lavori dei campi" racconta orgoglioso seduto al tavolo della cucina di casa e prosegue "ci tenevo ma non mi aspettavo di arrivare a questa età, sono felice e ringrazio tutti quelli che in queste ore mi stanno inviando gli auguri. Sono, insieme a Cesare Di Cola il più anziano, il più vecchio di Roccamontepiano, adesso devo guardare avanti".

Scherza e ride Giovanni, nei suoi racconti, è lucidissimo anche quando scherzosamente dice di aver paura di restare solo nel borgo "Giovanlegnini", quando alcuni vicini di casa anziani passeranno ad altra vita.

Di lui dice "io sono il Professore Giovanni Legnini, grande apicoltore, il maestro delle api, chissà se le loro punture mi hanno fortificato negli anni".

Giovanni Legnini è coetaneo dell'altro centenario roccolano Cesare Di Cola, suo compagno di classe di scuola elementare che ha festeggiato il compleanno nella primavera scorsa. Domani si incontreranno di nuovo per festeggiare insieme i loro due secoli di vita e guardare avanti i prossimi come gli auguriamo di vero cuore.



### Incontro all'Ambasciata del Canada

#### CAROLINA MORACE CT DELLA NAZIONALE DI CALCIO FEMMINILE DEL CANADA PRESENTA LA SUA SQUADRA

La squadra canadese in ritiro a Roma con il suo coach

Si è tenuto oggi all'Ambasciata del Canada un incontro tra Carolina Morace, commissario tecnico della Nazionale femminile di calcio canadese e la stampa italiana. Presente la squadra al completo, con la tradizionale divisa bianco-rossa, capeggiata dal capitano Diana Matheson. Ha fatto gli onori di casa l'Ambasciatore del Canada James Fox.

Attualmente la squadra canadese e il suo coach si trovano in ritiro a Roma per prepararsi alle qualificazioni che si terranno a Cancun, Messico (25 ottobre – 8 novembre) in previsione della Coppa del Mondo nell'estate 2011. Campionato dove il Canada proverà ad essere protagonista.

Carolina Morace, che era accompagnata delle sue assistenti Elisabetta Bavagnoli (anch'essa italiana) e Andrea Neil (già capitano della Canadian National Senior Team), ha esordito sottolineando l'ottima salute di cui gode il calcio femminile in Canada dove il soccer non è affatto considerato uno sport esclusivamente maschile; ne sono la prova le 350.000 tesserate della federazione femminile canadese. Nessuna delle calciatrici presenti ha mai incontrato la minima difficoltà pratica (o perplessità da parte della famiglia) ad avvicinarsi a questo sport, quasi tutte lo praticano fin dalla più tenera età; i club di calcio femminili sono tanti e presenti su tutto il territorio.

In Canada non esiste ancora un campionato femminile ma la Morace si è detta fiduciosa in merito; nel frattempo, il CT punta alla qualificazione che porterà la "sua" squadra in Germania per la Women's World Cup, dal 26 giugno al 17 luglio 2011.

Le differenze fondamentali tra il calcio in Italia e il soccer in Canada? La Morace spiega che il Canada ha sinora puntato sulla "muscolarità" e la prestanza fisica, mentre lei, rappresentante della scuola italiana, mette l'accento maggiormente sulla tecnica, la tattica, l'astuzia. Sotto la sua direzione, la Women's National Soccer Team sta fondendo le due anime e la squadra si avvia decisamente ad ottenere ottimi risultati.

Molto tangibile il feeling di stima ed amicizia che si è instaurato tra la coach italiana e le sue giocatrici. CT della Nazionale canadese dal febbraio 2009, Carolina Morace ha detto di essere stata accolta calorosamente dai Canadesi e di essersi ambientata molto facilmente in Canada, paese di cui ha detto di apprezzare la bellezza, il modo di vivere, e l'amore per lo sport.

Roma - 10 settembre 2010

Simonetta d'Aquino Allder  
Responsabile Ufficio Stampa  
Ambasciata del Canada  
Tel. 06.85444.3252 / 335.1383391  
simonetta.allder@international.gc.ca

# LEADERSHIP FOR A BETTER OTTAWA

**Jim**  
**WATSON**

For Mayor



### TAXES

- Curb non-essential spending on consultants
- Cap any increase to 2.5% or less; reasonable and predictable
- Salary freeze for the Mayor, City Councillor's and Senior Management

### TRANSIT

- Move forward with the Light Rail Plan – No more delays
- Create a private board of management to oversee construction and keep the project on time and on budget
- Improve the existing bus system's on-time performance

### TRUST

- Appoint a Municipal Integrity Commissioner
- Adopt a strict Council Code of Conduct
- Full disclosure of all politicians' expenses
- Create a Lobbyist registry at City Hall

[www.jimwatson.ca](http://www.jimwatson.ca) | [Info@jimwatson.ca](mailto:Info@jimwatson.ca) | 613-835-2400

# Italy

## L'AQUILA: UN'EMOZIONE CHE TOGLIE IL RESPIRO Mi ritorni in mente ... bella come sei!

di Goffredo Palmerini

**L'AQUILA** - Ero sempre disponibile. Anzi, ero felice di liberarmi una giornata per accompagnare delegazioni in visita alla Città, dopo i rituali incontri in municipio. L'ho fatto tante volte negli anni passati, con gli ospiti italiani e stranieri. E non solo perché la visita guidata alle bellezze della città apparisse meglio conveniente se condotta da un amministratore civico, ma sopratutto perché sentivo il piacere di farlo. Poi, quando altri impegni con l'estero hanno moltiplicato le occasioni, il caso mi capitava di frequente, specie durante la buona stagione. Chi all'Aquila non era mai stato, la scopriva con grande meraviglia.

Pochi, in effetti, s'attendevano una tale fioritura di bellezze, tanta ricchezza d'architettura, monumenti di tanta singolarità. Il più delle volte si comprendeva al volo che gli ospiti giungevano in città solo con qualche conoscenza, con l'attesa di trovarvi qualcosa degno di nota, eppure circo-

scritto al solito rinvenibile in provincia. Poi bastava dargli qualche cenno della singolare nascita della città, del suo legame con i castelli fondatori, del clima che vi si respirava nei primi tre secoli della sua storia, che mutavano parere e pensavano d'essere arrivati in una "capitale", meglio ancora accompagnandoli a Collemaggio, o al Forte Spagnolo, o alle 99 Cannelle.

Era appena l'inizio. Perché poi L'Aquila non è solo quella dei monumenti insigni, ma è la città dei particolari, dei dettagli, delle curiosità nascoste nei suoi vicoli, negli sdruccioli, lungo le coste che arrancano alla grande piazza del Mercato. È la città, stupefacente ed inattesa, delle tante chiese, incredibile cornucopia per chi la scopre, dei tanti palazzi di magnificente fattura, scrigni di sorprese nei loro chiostri, nelle scalinate, negli archi, nelle modanature, nelle fogge delle finestre, negli stipiti e nei portali. Ma anche nel verde che dall'alto si può ammirare sopra la fuga dei tetti, con le chiome delle piante che spuntano sui profili delle case insieme a quei particolari camini aquilani che solo la nostra abitudine distratta non ci consente d'ammirare anch'essi come opere d'arte. Appunto dopo la visita ai monumenti più noti s'iniziava il giro della città da scoprire nei suoi dettagli, dalle cisterne al centro dei cortili, alle bifore appena sotto



Paul Dewar, MP/Député Ottawa Centre  
Working for you!  
Au travail pour vous!



*Here to help you*

**Community Office:**  
411 Roosevelt Avenue, Suite 204  
Ottawa, ON K2A 3X9  
T: 613-722-6414 | F: 613-722-6703  
E: [ynaqvi.mpp.co@liberal.ola.org](mailto:ynaqvi.mpp.co@liberal.ola.org)  
[www.yasirnaqvimpp.ca](http://www.yasirnaqvimpp.ca)

il tetto, dalle ogive dei portoni, ai ricorrenti lapidei simboli del nome di Gesù, quel bernardiniano sole con IHS al centro, il cui originale è inciso sulla tavoletta che il Santo senese mostrava durante le sue predicationi e che ora si conserva al museo del convento di San Giuliano.

Mi toccava spesso invitare a tener lo sguardo in alto, sorvolando sullo stato delle vie, spesso con qualche peccato di manutenzione. La città ha un territorio immenso - avvertivo - 477 mila ettari e 64 borghi, un caleidoscopio di centri abitati che solo di strade conta più di duemila chilometri, tutte da curare con le sempre scarse risorse del bilancio comunale. Più che la benevola comprensione, era il primato delle bellezze a coprire qualche guasto nella città. Eppure mi logoravano alcuni sfregi dell'imbecillità umana, come i graffiti sui colonnati o lungo la scalinata che arranca a San Bernardino, le scritte sui muri con lo spray, le offese dei writers ai muri della cinta urbica, gli innamorati stupidi che scrivono banalità melense con la vernice, come i rifiuti che la sciatteria di qualche maleducato abbandona per strada e chi deve curare l'igiene urbana tarda a raccogliere. Eppure i richiami del bello superavano qualche bruttura.

Ricordo ancora lo stupore di Dan Fante - figlio del grande John e brillante



scrittore egli stesso - quando, dopo una commossa visita a Collemaggio sostando davanti al mausoleo di Celestino V, salendo per via Fortebraccio, s'ebbe all'improvviso davanti la Basilica di San Bernardino, con la facciata splendente di sole, al tramonto. Un'emozione che gli tolse il respiro. Ci mancano, ora, queste emozioni. Ogni erbaccia ci appare un in-

sulto, ogni rovina una ferita profonda. Toccherà lavorare sodo, per anni. Ma ce la faremo. Sogno però, quando la calura è insolente nelle lande dove ora viviamo, quella frescura che si godeva rasentando le ombre delle vie aquilane, mentre il sole picchiava a mezzogiorno.

I am pleased to:

- provide assistance with federal agencies
- arrange letters of greetings for special occasions
- answer questions about federal legislation
- listen to your feedback

Je suis heureux de:

- vous aider à traiter avec les organismes fédéraux
- vous écrire des lettres de félicitations pour des occasions spéciales
- répondre à vos questions sur les lois fédérales
- vous écouter

304-1306 rue Wellington St.  
613.946.8682 / [dewarp@parl.gc.ca](mailto:dewarp@parl.gc.ca)  
[www.pauldewar.ca](http://www.pauldewar.ca)



**Yasir Naqvi, MPP**  
Ottawa Centre

**Comfortmaker**  
Air Conditioning & Heating

**AIRMETRICS INC.**  
HEATING • COOLING • FIREPLACES  
COMMERCIAL / RESIDENTIAL



+ RXU6HYFH

**\$100 off**

**Comfortmaker**

&DO RUHP DIO  
VLYFH# DIP HMVFDIRUCHMO

# IL POSTINO

10TH ANNIVERSARY EDITION VO L. 12 NO. 1 OCTOBER 2010 :: OTTOBRE 2010



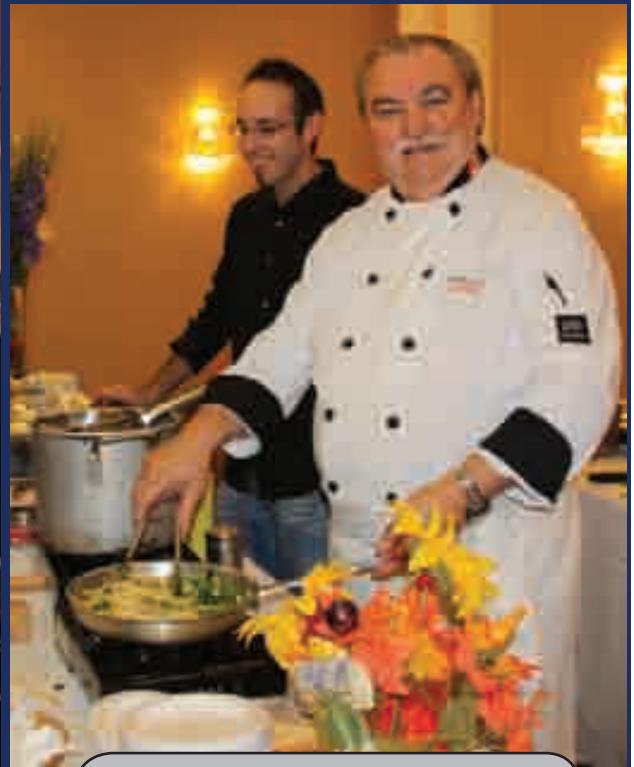
## Wine Tasting at Sala San Marco



Tony and Maria Zocconi presenting at the wine and food show



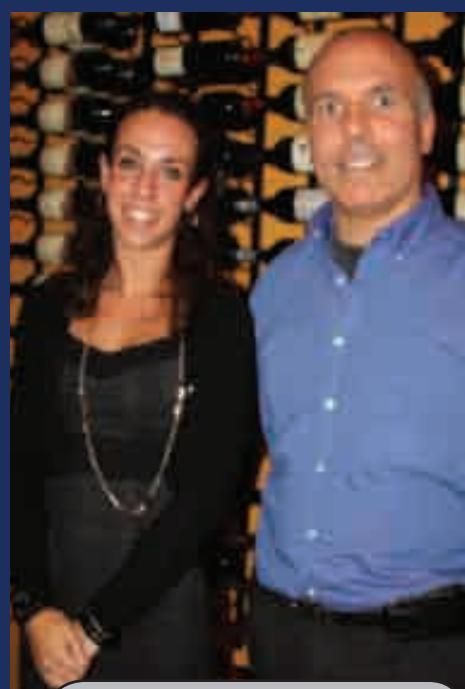
Emilio Panetta and Giancarlo Bucciarelli enjoying the food and friendship



Angelo and Domenic from Paesani Cafe



Mr & Mrs Joe Controneo and Joe Calabro swapping recipes and ideas



DiVino Suzzana and Antonio showing off their beautiful wines



Staff of Tratoria Cafe Italia feeding the hungry guests



Dylan Controneo from Pub Italia making some culinary magic



Luciano Pradal serving his famous roasted chestnuts



Staff at La Grotta giving smiles to the guests

# HISTORY

## LA GIORNATA PARTICOLARE DELLA BANDA DEI POMPIERI DI OTTAWA

Privilegiati L'Aquila e l'Abruzzo durante la tournée agostana in Italia

di Goffredo Palmerini

**L'AQUILA** – Una straordinaria missione culturale ha vissuto in Italia la Banda dei Pompieri della capitale canadese (The Ottawa Fire Department Band). Sotto la guida accorta di Angelo Filoso e Gino Buffone, sono state due settimane di tournée, con diversi concerti, toccando l'Abruzzo, poi Calabria (Lamezia Terme), Campania (Amalfi, Positano, Pompei e Capri) e Lazio (Roma). A farla da padrone, anche per il dramma che l'anno scorso l'ha colpito, è stato l'Abruzzo, privilegiato con molti eventi dalla Fanfara canadese che quest'anno compie 41 anni di attività. Chieti, L'Aquila, Rapino, Pretoro, Roccamontepiano gli appuntamenti abruzzesi, per il prestigioso complesso bandistico, diretto dal Maestro Paul Casagrande e coordinato da Robert Rainboth. Dovunque ha destato entusiasmo, curiosità e simpatia, raccogliendo una messe di consensi e successi di pubblico, come pure gli onori delle massime istituzioni civili, nelle città e nei borghi dove la banda ha concertato. Proprio l'Abruzzo è stata la prima regione ospite, con un'accoglienza ed un'ospitalità festose, immediatamente vissute in luoghi di grande suggestione ambientale, quali sono i magnifici borghi di Rapino, Pretoro e Roccamontepiano, arroccati nei contrafforti della Maiella, la montagna sacra per gli Abruzzesi, sia per le antiche leggende, ma sopra tutto per esservi vissuto, negli eremi edificati quasi otto secoli dai suoi monaci, san Pietro Celestino, l'eremita Pietro Angelero poi diventato Papa Celestino V, figura straordinaria della cristianità del suo tempo, il primo pontefice a rinunciare al papato dopo cinque mesi dall'elezione al soglio di Pietro.

Grandi onori alla Banda, si diceva, al suo primo appuntamento in Abruzzo, a Roccamontepiano, accolta dal sindaco Adamo Carulli e dalla sua vice Maria Luciana D'Addario, dal senatore Giovanni Legnini, dall'ing. Alessio Barbarulo, Comandante dei Vigili del Fuoco di Chieti, da Gianfranco Conti, presidente del Comitato Feste, e dall'intera popolazione. Come altrettanto si è ripetuto in tutte le tappe del tour abruzzese, a Rapino, Pretoro, Chieti e L'Aquila. Ma è sulla giornata aquilana che ci vogliamo soffermare. Una giornata particolare, per l'intensità delle emozioni che essa ha evocato nei luoghi della tragedia che ha colpito la città capoluogo d'Abruzzo ed i borghi vicini, devastati dal terremoto del 6 aprile 2009. La prima tappa una delle 64 frazioni del Comune dell'Aquila, un paesino a pochi chilometri dalla città, Collefracido, dove l'autobus che portava la Banda ha avuto il suo bel daffare, con le stradine chiuse o ingombre dai ponteggi, per arrivare al Centro Sociale del paese, costruito con gli aiuti giunti da più parti, dall'estero e dall'Italia. Problema risolto brillantemente dalla Banda, presto ricompostasi nella sua formazione, mentre l'autista se la cavava da solo, sfilando festosamente in marcia con le sue insegne e nella superba uniforme per le vie del paese, fino al luogo dell'appuntamento. Una sottile pioggia, con un cielo che ben altro aveva minacciato dalla mattina, non ha impressionato il complesso nell'esecuzione delle sue marce coinvolgenti.

Ad attendere la Banda ed i suoi accompagnatori, al Centro Sociale collocato in una zona alta del paese da dove si scopre il borgo antico, gravemente danneggiato dal sisma, e le case costruite dalla Protezione Civile per la popolazione, l'assessore alla Ricostruzione del Comune dell'Aquila, Pietro Di Stefano, il consigliere comunale Corrado Sciomenta, il presidente dell'Associazione Culturale locale, Maurizio Flati, i senatori Giovanni Legnini e Claudio Micheloni. Originario di Campi, in provincia

di Teramo, ed emigrato in Svizzera, il sen. Micheloni è uno dei 18 parlamentari eletti all'estero, nella Circoscrizione Europa, alla sua seconda Legislatura. Molto egli s'è prodigato per le popolazioni terremotate, coordinando le iniziative di solidarietà in Svizzera, compresa quella promossa dalla comunità italiana di Schaffhausen e destinata all'Associazione Culturale di Collefracido, quale contributo alla realizzazione del Centro Sociale. Con la Banda è giunto Robert Triozi, già responsabile dei servizi antincendio al palazzo dell'Onu, a New York, e ora capo del Fire Rescue Development Program, in Roma, organizzazione internazionale dove i pompieri di tutto il mondo mettono a confronto le loro esperienze per migliorare la qualità e l'efficienza dei soccorsi. Robert Triozi è nato a New York da genitori d'origine abruzzese. Noto in tutto il mondo per la sua preparazione ed il suo coraggio, da oltre dieci anni vive a Roma dove dirige le unità di Vigili del Fuoco a presidio dell'Ambasciata e delle sedi sensibili degli Stati Uniti in Italia.

Gli inni nazionali canadese ed italiano hanno aperto la giornata, nel frattempo avviatisi al bello con l'arrivo di qualche raggio di sole. Poi l'agape fraterna nel salone del Centro, un fabbricato in struttura di legno ben progettato e realizzato, al quale manca solo qualche dettaglio per il suo completamento. I volontario dell'Associazione hanno approntato un buon pasto con ricette del luogo. Soddisfazione, gioia e gratitudine per questa magnifica giornata di visite illustri. In conclusione le testimonianze, commosse e intense, con gli interventi di Paul Casagrande, direttore della Banda, e di Robert Rainboth, poi di Angelo Filoso, direttore del mensile italiano di Ottawa "Il Postino", dei senatori Legnini e Micheloni, che hanno sottolineato la grande prova di dignità degli Aquilani colpiti dal terremoto e l'abnegazione dei Vigili del Fuoco italiani e stranieri giunti in Abruzzo per le operazioni di soccorso, del sindaco Carulli di Roccamontepiano, che ha destinato al Centro i fondi raccolti nel suo paese, del Comandante Triozi, che ha esaltato il coraggio dei Vigili del Fuoco di tutto il mondo, dell'assessore Di Stefano, che ha ringraziato tutti a nome della città capoluogo, di chi scrive, quale membro del Consiglio Regionale degli Abruzzesi nel Mondo, che ha richiamato la straordinaria prova di solidarietà data dalle comunità italiane all'estero verso l'Abruzzo. Infine, molto commosso l'intervento portato a tutti gli intervenuti dal presidente Flati, a nome dell'Associazione e della comunità di Collefracido. Gestì di profonda sensibilità che hanno fortemente toccato la popolazione del paese, tante amicizie fatte e che resteranno intatte, per sempre.

Nel pomeriggio, visita al centro storico dell'Aquila. La delegazione canadese ha raggiunto la città capoluogo, martoriata dal terremoto, entrando nel centro storico, accolta dal Comandante dei Vigili del Fuoco dell'Aquila, Davide Martella, nel luogo simbolo cittadino, la grande piazza del Mercato, sulla quale affacciano il Duomo e la Chiesa di Santa Maria del Suffragio, con le loro ferite, divenute icone del dramma in tutto il mondo quando i grandi della Terra, durante i lavori del G8, in luglio 2009, vi fecero visita. Nell'agorà aquilana la Banda ha offerto agli Aquilani ed ai tanti turisti che, nonostante tutto, visitano L'Aquila, straordinaria città d'arte, una splendida performance, con gli inni nazionali, marce classiche e magnifici brani della tradizione musicale nordamericana. Poi, sotto la guida del Comandante Martella e dei suoi Vigili del Fuoco, i colleghi di Ottawa hanno potuto visitare la città nei quartieri più lacerati dal terremoto, zone ingombre di macerie e ancora chiuse, come gran parte della città. Hanno potuto così verificare il vero stato della città, diverso da quel che passa attraverso le immagini televisive, e rendersi conto della complessità della ricostruzione d'uno scrigno d'arte, quale L'Aquila è, con tutte le sue chiese, palazzi, e monumenti che ne fanno uno dei centri storici più vasti e preziosi d'Italia.

Con questo doloroso sopralluogo, che non ha potuto distogliere il pensiero dalle 308 vittime del sisma, si è chiusa la giornata aquilana per la Banda dei Pompieri di Ottawa. Il Corpo dei Vigili del Fuoco della capitale canadese è il terzo, per dimensione, dell'intero Paese. Con i suoi mille Vigili in organico e quasi 400 altri volontari, sovrintende ad un territorio vastissimo, 2757 km quadrati, servendo le municipalità di Ottawa, Cumberland, Gloucester, Goulbourn, Kanata, Nepean, Osgoode, Rideau e Carleton. Tantissimi i pompieri d'origine italiana che sono passati per il Corpo. Fortissimi i legami con la nostra comunità nella capitale canadese, che conta quasi trentamila italiani, dei quali circa un terzo è d'origine abruzzese. Il Centro Abruzzese Canadese inc. di Ottawa, infatti, è uno dei sodalizi regionali più attivi e meglio organizzati, presieduto dall'aquilano Nello Scipioni. La comunità italiana è molto legata, ha in Villa Marconi, realizzata interamente dagli italiani, uno degli esempi più efficienti di attenzione sociale,

nella Chiesa di Sant'Antonio il centro di riferimento spirituale, nel mensile "Il Postino" e nella radio CHIN di Ottawa - entrambi diretti da Angelo Filoso - che trasmette anche programmi in italiano, e nell'Italian Canadian Community Centre, importanti presidii della cultura italiana. La nostra cultura avvale, inoltre, delle preziose attività dei docenti italiani nelle università e nelle scuole della capitale. Insomma, una comunità italiana certamente esemplare, per impegno e coesione.

[www.italiancanadianculture.com](http://www.italiancanadianculture.com)  
[www.ottawaitaliancanadians.com](http://www.ottawaitaliancanadians.com)

**Albion  
Glass & Mirror Ltd**

**Residential & Commercial**

- Store Fronts • Sealed Units
- Safety Glass • Table Tops
- Security Film • Mirror Walls
- Patio Doors
- Custom Shower Doors & Enclosures
- Curtain Walls
- Plate Glass
- Automatic Door Operators

**24 Hour Emergency Service**

**613 822-6095**

Fax: 613 822-0948

VISIT OUR NEW SHOWROOM

5457 ALBION RD GLOUCESTER

# IL POSTINO

10TH ANNIVERSARY EDITION VOL. 12 NO. 1 OCTOBER 2010 :: OTTOBRE 2010

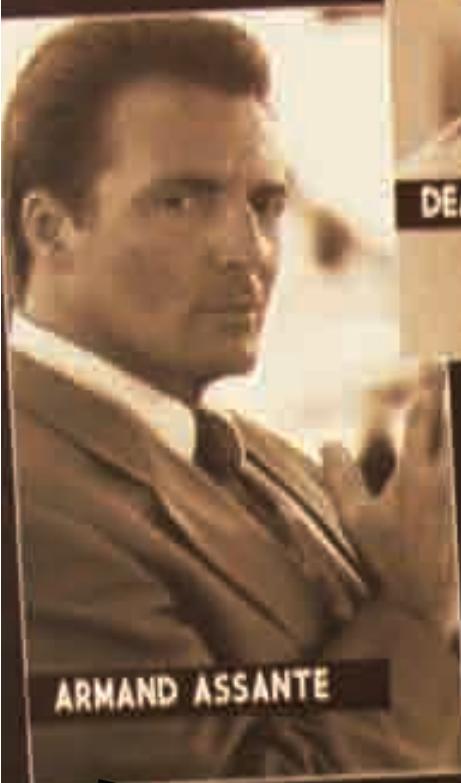


Frank Iacobucci with Councillor Joe Pantalone and friends

## 2ND ANNUAL ITALIAN WALK OF FAME GALA 2010



DEAN MARTIN



ARMAND ASSANTE



FRANK IACOBUCCI



FRANK MANCUSO SR.



ENRICO COLANTONI



Lenny Lombardi and Ali Bidabadi and Friends



The Il Postino Table



Frank Iacobucci with the Il Postino Table



The Lombardi Ladies with Rina Filoso